

*dati*

Loco,

aedes alicui locare. einem ein haus leihen.

hishò énimu v'zhínsh dáti.

*dati*

Loco, an ein ort sezen oder legen, ordnen.  
etwas zu machen verdingen, ausleichen. na  
en kray postaviti ali poloshiti. favkafati,  
kaj sturiti vdiñati, isposoditi, v'zhinsh  
dati, v'shtant dati.

*dati*

Loco,  
argentum foeneri locare. gelt auf wucher  
ausleichen. denárje na Interéfse ali uher-  
nýo dáti.

*dati*

Locus,  
dare locū rationi. der Vernunft statt geben.  
ti pámeti próstor ali stant dáti

*dati*

Largior, schenken, reichlich schenken, beschenken. shénkati, obílnu perkáfati, dáti, dajáti, shpendáti, darováti.

*dati*

Specimen,

specimen dare doctrinae. sehen lassen, was man  
kan. éno skúshnio dáti svéje vuzhenústi, pustíti  
vidíti, ali na fnájne dáti, kar éden fna.

*dati*

Spatium,

irae suae spatium dare. dem Zorn Zeit geben.

timu sérdu zhas dáti.

*dati*

Spiro,

spirare tetrum odorem. einen bösen geruch von  
sich geben. en huđ duh, ali<sup>en</sup> smrad od sébe dáti.



*dati*

Rescribo, widerschreiben, beantworten. našaj  
pifsáti, fúpet pifsáti, na písmu odgúvor dáti,  
odgovoríti.

*dati*

Rescribo,  
epistolae alicuius rescribere. einem auf sein  
schreiben antworten. énimu na svóje písmu ánt-  
vert dáti, odgovoríti.

*dati*

Refero,  
secreta referare. heimliche ding entdecken.  
skrívne rizhý referodéjti, na snánie dati.

*dati*

Res,  
rem aliquam non posse dare. eine sach nicht  
mögen geben. éno rejzh nevtarpéjti dáti.

*dati*

Meditor,  
meditari alicui Insidias. mit aufsatz wider  
einem vmgehen. na éniga búfsje stávití,  
áhtingo dáti, shpéjgati, kakù bi ga mógal  
v'shkódo perprávití.

*dati*

Resplendo, wider glanzen, seht scheinen. res-  
vejtíti, ali resvitéjti, možnò sijáti, prúti svi-  
tlóbo dáti, se laskatáti.

*dati*

Respondeo, antworten, übereintreffen. odgovoriti, ántvert, ali odgovor dáti. se sglíhati, vkup sadéjti.

*dati*

Respondeo,  
respondere pro aliquo. für einen antworten, re-  
den. Ía éniga odgúvor dáti, govoríti.



*dati*

Restituo, wider geben, wider zustellen. nařaj  
đati, poverníti, povrázhati, naméjstiti, plázhati.

*dati*

Resigno,

officium resignare. sein amt abtretten, aufkünden. od svéje slufhbè o[d]stopíti, slufhbè góri dáti, isrozhíti.

*dati*

Scriptus,  
scriptu se abdicare. die schreiberey auf geben.  
shribarýo góri dáti, isrozhíti.

*dati*

Semoveo,

aliquem semovere a se. einen von sich lassen.

éniga od sébe pustíti, prozh posláti, odposláti,

énimu slavù dáti.

*dati*

Senfa,

Dicondo senfa exprimere. seine meinung eröffnen. svójo manengo odpréjti, na snájne dati.

*dati*

Sententia,

Sententiam dicere. ein Vrtheil fällen. éno  
resójo ali en reflózhik dáti.

*dati*

Sepono,  
seponere sibi tempus ad rem aliquam. eine Zeit  
zu etwas bestimmen. en zhas k'éni réizhi dáti,  
ali fvolíti.

HIPOLIT: Dict. I , 600

*dati*

Modulor, abmässen, ausmässen mässen. In reimen stellen oder singen. premériti, od- ali ismériiti, mériti. v'rájme postáviti, ali péjti, eni péjsemi víšho dáti, éno pejfsom na nóte istáviti.



*dati*

Mitto,  
mittere in cor. Ins herz geben. v'sérze  
dati, pod rébra dati.

HIPOLIT: Dict. I

, 370

*dati*

Ministro,  
divitias alicui ministrare. einem reichthum  
verschaffen. énimu blagà dáti, bogástvu sa-  
pustíti.

*dati*

Mentior, liegen, fälschlich fürgeben vnd  
schreiben. dichten, dergleichen thun. lagáti,  
fajdigáti, fálshnu naprèj dáti, inu pifsáti,  
sfajdráti, se s'risnízo skréjgati. se éne rizhý  
fmísliti.

*dati*

Secedo,

secedere de via. aus dem weg weichen. is poóta  
se vmakníti, ali stopíti, próstor dáti.

*dati*

Secerno,  
secernere portionem. abtheilen. oddejlíti,  
dejl dáti.

*dati*

Secundo, glücklich machen, glück geben. srézhnu  
sturíti, osrézhiti, posrézhiti, srézhó dáti.

*dati*

Subscribo, Vnterschreiben. beyfallen. podpi-  
fsati, perpádsti, perstopíti, prov dáti, pervo-  
líti.

*dati*

Subministro, darreichen. énimu podájati,  
postréjzhi, poslúfhiti, éno ali drúgo rejzh  
v'róko dáti, ali pomagáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 633,634



dati

suppeditar, dargeben. dati, v' r'óse, ali  
naprič dati, podati.

HIPOLIT: Dict. I / 647

*dati*

Supercilium,  
cuncta supercilio movere. mit [den augen] wink-  
ken. míhati, s'ozhmý mígati, s'migájnam na fnájne  
dáti.

*dati*

Superdo, noch mehr dazu geben. she vezh h'tému  
dáti, verhu dáti, dodáti, doloshíti.

*dati*

Suggero,  
materiam criminibus suggerere, anlas zuschmä-  
chen geben. perlófnost tim ferfsmájtím dati.

*dati*

Suggero,

verba alicui suggerere. einem wort an die hand  
geben. énimu befséjde na róko dáti.

*dati*

Suggero, dar reichen. podáti, podájati ali  
podávati, nóter dáti, naprèj nésti, podshipe-  
táti.

*dati*

Semento, saamen tragen. séjme nofsíti, ali  
dáti, sejmeníti.

*diati*

Lucubro, bey der nacht arbeiten. po nozhi  
per lúzhi déllati, na svéjtlu dáti: per lúzhi  
stifnátí: slipúriti.



*dati*

Luceo, scheinen, glanzen, heiter geben. svi-  
téjti, svejtíti, jásnu inu svitlù dáti.

*dati*

Suffragor, einem in der wahl seine stimm geben. énimu v'ti isvóli svójo shtímo dáti.  
suffragari alicui. einem beyfallen. k'énimu  
perstopíti, perpádsti.

*dati*

Suffragor,

suffragari alicui ad Consulatam. einem seine  
stimm zum burgermeisteramt geben. énimu svójo  
shtímo h'purgermastrý dáti. túdi énimu pomáhati,  
perpomózhi, na stráni statí

*dati*

Informo, entwerffen, gestalten, vnterweisen,  
lehren. ispodóbiti, podóbo dáti, v' stáltati,  
podvuzhíti, vuzhíti, dopovéjdati, prov kakù je  
rejzh sáma na sébi, na snájne dáti.

*dati*

Induco,

Inducere cuti nitorem, der haut ein glanz  
geben. ti kofhi éno svitlùst dáti.

*dati*

Indo,

Indere aliquid in aurum. dem gold einen Zue-  
saz geben. timù flatù en perstávik dáti.

*dati*

Indico, anzeigen, zu erkennen geben. feil biet-  
ten. povéjdati, na snájne dáti, pokáfatí. na  
prúdaj postávití, sazéjnití, zéjnití.

HIPOLIT: Dict. I

*dāti*

Indico,

Indicate in vulgus. Jederman kundt thuen.  
sléjherimu na snájne dāti.



*dati*

Indico,

Indicere alicui bellum. einem den krieg ankünden. énimu to vojskò napovéjdati, na snájne dáti.

*dati*

Inigno, eingeberen, von natur geben. narodí-  
ti, vrodíti, od nature dáti.

HIPOLIT: Dict. I , 302

*dati*

Infringo,

Infringere alicui colaphum. einem einen backen-  
streich geben. énimu éno [hláfernizo dáti, éno  
ferlamífo obéjfsiti.

*dati*

Infligo, einen streich geben. en strah dáti,  
vdáriti, reshálití, nalofhíti.

*dati*

Innuo, mit dem haubt nicken vnd deuten, win-  
ken, andeuten. is glavò pervolíti magníti,  
pomagníti, na snájne dáti, mígati, poklízati.

*dati*

Inodoro, einen bösen geruch machen. en huđ  
duh sturíti, dáti, fasmráditi, en smrađ naprá-  
viti. erschmecken. řadisháti, obdisháti.

*dati*

Mancipium,

Mancipio dare. verkauffen, in die leibeigen-  
schaft geben. prodáti, v'last ali v'súfhnost  
dáti.

*dati*

Mando, befehlen, befehl geben, vertrauen etwas zuthun: verschicken. fappvéjdati, favkáfatí, povéle dáti, favúpati kaj sturíti: porozhíti, posláti.



dati

Obijcio,  
obijcere alicui laborem. etiam nus schaffen  
geben. enim dati oprávití.

HIPOLIT: Dict. I, 398

*dati*

Mancipo, zu Eigenthum geben, zueignen, verkauf-  
fen. v'last dati, perlastíti, prodáti, ifrozhíti,  
s'rok dati.

*dati*

Spondeo, freywillig verheissen. radovolnu  
oblubiti, volnã obéjtati, farézhí, perrézhí,  
rokò dátí, na kosmátu vdáriti.

*dati*

Sponfo, eine vermählen, oder zur Ehe geben.  
éno sébi farozhíti, porozhíti, ali v'fákon  
dáti, omofhíti.

*dati*

Sublevo, aufrichten, aufhelffen, helfen.  
povfdigniti, prevfdigniti, góri pomágati,  
perpomózhi, muzh inu trosht dáti.

*dati*

Subjicio,

subjicere rationem. rechnung geben. razhùn  
dáti, úrfhah povéjdati.

HIPOLIT: Dict. I, 632

*dati*

Satisdo, einen bürgeu stellen, versichern.  
éniga poróka postáviti, skus poróshtvu safhí-  
hrati, sagvíshati. poróshtvu dáti.

*dati*

EXTRA

Satisdo,

judicatum solvi, satisdare. Versicherung geben zu bezahlen, was das recht erkent hat. fashih-rajne dáti taistu plázhati, kar je právda spofnála.



*dati*

Salvio, dem Viche ein solliche arzney eingeben.  
ti fhivíni éno tákushno arznýo nóter dáti.

HIPOLIT: Dict. I , 582

dati

Dissolvo,  
dissolvere poenam. bus geben. potius dati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 788

*dati*

Diffundo,

vultum diffundere, ein fröhlich angesicht  
erzeigen. en vešsél obráts, ali oblišhje  
pokáfati, iskáfati, en lubefnáv pógled dáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepise), 179

*dati*

Diluceo, erscheinen, vollkommenlich vnd  
vnterschiedenlich scheinen. fvitéjti,  
refvitejti, ~~na~~ popolnoma inu reslozhlivu  
fvitéjti, fvitlóbo dáti, refvizhuváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,189

*dati*

Discordo, vbel zusammenstimmen, vneinig sein.  
gerdú, ali hudú skupaj štímati, ali glaſsíti,  
neperjéten glaſs dáti. se gerdú glíhati, ſglí-  
hati, ſupervólen biti, se neſglíhati, neſlóſhen  
biti.

*dati*

Diluo, spüelen, mischen, nezen, waschen.  
erklären, erläutern. pomívati, vmívati,  
mėjshati, mozhíti, práti, opráti, opírati,  
spírati. reslégati, reflofhíti, ozhítno  
fastópnost dáti, ozhítnu na fnánie dáti.

*dati*

Difsimulo, verhellen. fakrivati, skrivati,  
fagarniti, fanesti, fanashati, permolzhati,  
pregledati, perkriti, potúho dati.

*dati*

Dilargior,

alicui omnia dilargiri. einem alles geben.

énimu vfe zhíhernu dati.



*dati*

Dicto,

testamentum alicui dictare. ein Testament  
oder Erbgemäht angeben, Und aufrichten. en  
testamént ali púsledno vólo góri dati, inu  
napráviti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 178

*dati*

Dico,  
repudium dicere, scheidbrief geben. lözhni  
lýst dáti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 178

*dati*

Duco,

ducere suam rationem. seiner selbst guette  
rechnung haben. na <sup>e</sup>spe áhtingo dáti, ali  
iméjti.

dati

Efflo,  
Efflare animum, habitum extremum. den Geist auf-  
geben. dúsho góri dati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 799

*dati*

Dilargior, hin vnd wider geben, reichlich  
ausgeben. sem ter ke resdāti, resdajāti,  
resdarovāti, resfhénkati, darútlivu vn dāti,  
ali resdilíti.

HIPOLIT: Dict. I. ~~Praxis~~, 181

*dati*

Dilapido, von steinen erlesen vnd säuberren.  
verzehren, verzeihen, vnnuzlich ausgeben. od  
káminou rejshíti inu osnáfhiti. povfhíti,  
falébatí, fapiánzhovati, fadéjvati, fadjáti,  
nenúznu vn dáti, resdáti, fapráviti

*dati*

Distraho,

distrahere societatem cum aliquo. die freundschaft aufgeben. to prijáfnost góri dáti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 189

*dati*

Difsono, vngleich lauten, nicht zusammen  
stimmen. neenáku se gláŕiti, se skúpaj  
neŕglíhati, se nevŕtímati, neŕrájmati, en  
ŕúpern inu nepriéten glas iméjti, ali dáti.



*dati*

Eloco,

elocare boves. Rinder um die miet, oder um  
das halb zustellen. vólli na réjo dáti, ali  
na polovínu spustíti. v'zhinsh dáti.

*dati*

Eloco,  
elocare fundum. ein gut verleichen. énu  
iméne, ali éno grajszhíno v'zhinsh dáti.

*dati*

Effundo,

Effundere spiritum extremum. den geist  
aufgeben. to dúsho góri dáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Hepist), 200

*dati*

Edo,  
Edere animam, vitam. sterben. vmréjti,  
shivléjne góri dáti.

*dati*

Ejuro,

Ejurare magistratum. das oberkeitlich Amt  
aufgeben. svójo gospódsko shlučhbò góri  
dáti, isrozhíti.

*dati*

Egero,

egere dapes. die speise von sich geben, ko-  
zen, speyen. te spíſhe od sébe dáti, zhes  
dáti, iskoſláti, zhes vréjzhi, ſbrúhati.

*dati*

Elicio,

elicere ab aliquo litteras. einen brief zu-  
schreiben veranlassen. éniga h'pífsájniu  
napráviti, énimu h'pífsájniu perlófnost dáti.

*dati*

Enutrio, auferziehen, erhalten, ernehren. góri  
redíti, góri rovnáti, vn derfháti, fhivíti,  
góri fredíti, fhivléjne dáti, hráho dáti, hra-  
níti.



*dati*

Deftino, für sich sezen, verordnen. na méjsti  
sébe postáviti, naméjstiti, favkáfati,  
fapovéjdati, povéllé dáti, isposláti, naméjnití,  
isvolíti, odlozhíti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Préfix~~), 173

*dati*

Designo,  
da signare aliquid verbis. etwas mit worten  
anzeigen. kaj s'beſséjdo ſavkáſati, ali po-  
véjdati, na ſnájne dáti.

*dati*

Defigno,

designare aliquem notâ ignominiae. einem einen schandflecken anhenken. énimu en shpotlíu prímik obéjfsiti, ali dáti, en shpot sturíti.

*dati*

Detraho,

detrahere fidem verbis alicuius. eines worten  
niht glauben geben. enéjga befséjdam nobéno  
vjéro dáti.

*dati*

Afsigno, zuordnen, vnd bestimen, zueeignen.  
safháffati, odlozhíti, savkásati, ali odde-  
líti. pèrlaftíti, v' laft dáti.

dati

Abalieno, entwenden, entfremden. odstújiti,  
odvseći, odložiti, odvléjxhi; proh dati,  
odlastiti.

*dati*

Cenfualis, ut cenfualis forma. ordnung auf was  
weis vnd Maas die schätzung zugeben ist. órdenga,  
na kaj s'eno visho inu mafso fe imá ta fházenga  
ali stibra dátí, inu plazhuváti.

dati

Accomodo,

accommodare alicui de domo, et hominum. eiuem est haus  
leihen. énemu hiho v' zinssh dati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 8



dati

Arrigo, stercken, aufrechen, aufrihten. éniga potèrditi,  
gori prosdigniti; gori správiti, obuditi; मुख  
inu ferrié dati, ferálniga inu vesiliqu dellati.

dati

Corroboro, sterkhnen, vestnen. omurkhyti,  
murk dati, terditi, poterdniti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 146

dati.

Concedo,

concedere alicui de aliqua re: in einer sak nah geben.  
w'eni rixhij nah dati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 119

dati

Decanto, hoch loben und Preisen vísörku hvalíti  
innu shastíti, resglapíti, velíko hválo dati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 156

*dati*

Devomo, kozen, widerspeyen. kosláti, vun  
sbrúhati, zhes dāti, vun fpluváti.

dati

Facesso,  
facepere, alioni negociam. einem zuschaffen  
geben. enim dati oprávití. Vorruhe  
machen. napórooy délati.

*dati*

Exspiro,

Exspirare animam. den geist aufgeben. dúsho  
góri dáti, dúsho pustíti.

HIPOLIT: Dict. I ,230

*dati*

Exspiro,

gravem odorem exspirare. einen starken geruch  
von sich geben. en mezhàn duh od sèbe dati.



*dati*

Exfudo,

Exudare liquorem. einen saft von sich austropfen lassen. en fhomft od sébe dati, ali pustíti, selféjti, kápati, potíti.

*dati*

Expromo, hinaus nemmen. herfür ziehen.  
Öffnen. vun vféti, ali dáti, vun jemáti,  
naprèj djáti, naprèj poloshíti, naprèj vléj-  
zhi, odpréjti, refodéjti. rézhi, práviti.

*dati*

Expono,

Exponere aliquem ad necem. einen zutöden  
übergeben. éniga k'smérti zhes dáti.

*dati*

Expono,

aliquid ex memoria exponere. etwas auswendig  
erzählen, erklären. kajkej fúnaj perpovéjdati,  
na fúnájne dáti.

HIPOLIT: Dict. I

,227

*dati*

Exhalo, dämpfen, ein dunst geben. diméjti:  
en dim meglò, sopárizo od sebe dáti, kadíti,  
se skadíti, se isopáriti, púhati.

*dati*

Explico,  
mentem sua de aliqua re explicare. seine  
meinung in einer sach von sich geben. svójo  
máningo v'éni réjzhi povéjdati, na fnánje dá-  
ti.

*dati*

*Indo,*

*Indere nomen alicui: einem einen nammen  
geben. énim énu imeè dati:*

HIPOLIT: Dict. I, 296

*dati*

ich wil es dir heimsezen. jest tvóji fraj vóli  
domú postávim, ali zhes dam. tuo arbitratu et  
voluntate facias: arbitro tuo Committam.



*dati*

Resigno,  
cuncta resigno. ich gebe alles wider. jest  
řúpet vse nařàj dam, isrozhim.

*dati*

Monitum,

Monitis omnium aures meae patent. ich folge  
aller Vermahnungen. jest vsimu opominájnu  
vushéřsa dam.

dati

ostrea dat lapidam Carnem. die Buxten  
gibt wolgeschmack fleinh. Rüsterga da  
schmahn messic.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

13

dati

Concha margaritifera [dat] Margaritas.  
die Perlmuuschel gibt die Perlen. to  
perlnerodni mifhel da te pèrline.

HIPOLIT, Dietl  
Orbis pictus, 73

dati

Murex dat purpuram; der Purpurschnecke gibt  
Purpur; morški polsk da škrlátovo  
farbo.

*dati*

Viscatus,

viscata et hamata munera. geschenke, dadurch man  
mehr hoft Zu bekommen, als man gibt.

dary, skus katére éden vezh vúpa sadobíti, koker  
da.

---

HIPOLIT: Dict. I, 716

dati.

Fracta vlla dat testas. cu Zerbrochenen  
doff gibb Scherben. en resbit lonix da  
skripienje.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

30

3

*dati*

Justitia, gerechtigkeit, die einem Jeden gibt,  
was ihm zugehört. praviza, katéra énimu slej-  
hernimu da, kar ma shlíshi.



*dati*

Praerero,

vultus tuus malum praefert. dein gesicht gibts  
zuerkennen, vnd zeigt an, das du nichts güts im  
sinn hast. tvoj obràs da spofnàti inu dá na  
fnájne, de ti nizz dóbriga nemíslish.

*dati*

Parapherna, morgengab. jútrinía, en dar katé-  
riga fhénin nevéjsti, ali ona niemu sapíshe, ali  
da.

*dati*

Pastus,

terra fundit ex se pastus varios. die Erde  
gibt allerley weide. ta sémła rodý mnogutére  
pashe, da vse féle kárme.

*dati*

Pacalis, das friden bringt, oder deutet. kar  
myr pernéfse, ali ne snájne da.

*dati*

Illuftrans, das heiter gibt, erleuchtend. kar  
zhistu inu jáfsnu da, resvitleózh, resvizheòzh.

HIPOLIT: Dict. I, 279

*diati*

Inaufpicatus, das etwas böses  
tet. kar kaj hüdiga pernéfse, ali poméjní, na  
fnájne da. nesrézhen, neperjéten, hudaúren.

*dati*

Habeo,  
anxium me res haec habet. der handel gibt mir  
zuschaffen. ta rejzh mi da oprávití.

*dati*

Radius,

Deus nobis laetitiam et gaudium cumulat sine  
radio. gott gibt vns freud ohne Mas. bug nam  
da vefsélje pres mère.



*dati*

Physiognomon, naturdeuter. éden katéri is  
obrása éníga zhlovéka na snájne da negóvo  
natúro ina nágnenie.

*dati*

Serus,

Serus venit ufus ab annis. das alter gibt erfahrung. ta stárost da to fastópnost.

HIPOLIT: Dict. I , 603

*dati*

Suffragator, der einem seine stimm gibt. katé-  
ri énimu svójo shtímo da, ali k'niemu perstópi.

HIPOLIT: Dict. I , 641

*dati*

Lujio, die lösung, oder Kauzion, die einer  
gibt vnd bezahlet. réjshba, odkúp, ali odkup-  
léjne, odkúpik, katériga éden da, inu plázha.

*dati*

Diarium, was einer an jeden tag verbraucht vnd  
ausgibt: tagrodel. enu dnévsku ali vsaku-  
dájne famerkuvájne tigá kar se ponúza inu  
kar se vnkaj da: tudi enu popisuvájne, kar  
se sléherni dan fgodý.

*dati*

Enunciatrix, die etwas öffnet. katéra kaj  
ódpred ali vn povèj, na snájne da: resodníza,  
refodévníza.

*dati*

Deposítum, hinterlag. falúga, fastáva, ali  
ker se pred pravizo v'róke da.

*dati*

EXLIBV 2180118

Choragus, spilmeister, der alle rüstung darz<sup>ü</sup>e  
gibt. ygráviz, ygrávní mojstèr, katéri vfo spravo  
k'timu da.



*dati*

Collator, ein Zuestetürer, der mit einen andern sein Zech  
gibt. ein Vergeber der etwas verleihen kan. en /rãven  
plazhnýk, katéri s'énim drúgim /uoj part alimdej da.  
en dodélnik re/dãvnik, katéri imã oblast kaj vnkaj re/-  
dati: tãdi isrozhnýk, isrozhãviz éniga imějna, blagã,  
rizhý.

*dati*  
*dan*

Collatus, zusammengetragen, vergliehen. skúpaj /nóshen,  
sglihan. re/dán, dán, isrozhén, zhes dan, dodilén.

*Sati*

Concedens, der weicht, nachgibt, zuelasset.  
katéri odstópi, *nah* da ali pèrpufty: odstopleózh,  
nah dajézh, dopuszheózh.

*dati*

Commodatarius, der entlehnet, borget. katéri na  
pú/sodo, ali na vúpajne jémle, ali katerimu se kaj  
po/sódi, ali na pú/sodo da:po/sojáviz, vúpaviz,  
vupliviz, vuplúváviz.

*dati*

Dadatim. Adv. so es ja einer dem andern gibt.  
kir edén drúgimu da: podajézhe, s'rok v'roke.

*dati*

Explicator, erklärer, ausleger. reflagávník  
reflagáviz, reflošhnyk, iflagáviz. katéri da  
fastopíti.

*dati*

Census, der Mass seines guets schazung gegeben  
hat. katéri je po vřháfanju svoja grunta řházen-  
go dal.

*dati*

Minerval, vel Minervale ein Verehrung so ein  
schuler seinem lehrmeister zum Antritt gab.  
shénkenga prikáfa, iskáfa, katéro je en shúlar  
svójmu vuzhenýku k'fashétku vuka dal.



*dati*

Dedi pueris dena poma, id est, singulis decem.  
Ich hab einem jeden kind Zehen Äpfel gegeben.  
jest sem fléhèrnimu otróku desset jábolk dal.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,  
consangvinitas

*dati*

Vtinam. Adv. wolte gott! Bug hótel, ah debi Bug  
dal!

HIPOLIT: Dict. I , 730

*dati*

Tantalus, der sein eigenes kind den Götteren hat  
Zu Essen gegeben: daher er in der höll den kopf  
immer aus einem flus herfürrecket, Vnd Hunger Lei-  
den mus, ob Ihm gleich schöne früchte Vast ins  
maul hangen: war auch sehr Reich. Tantalus je svój-  
ga lástniga otróka tím Malýkam dal snéjsti: satú  
on v'pakly v'feskasi svojo glavó is ene vodé vun  
stegúje, inu lákoto more tèrpéjti, aku vshe lyh tu  
fadye mu nad uftmi v'fisy: je bil tudi fylnu bogat.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum 20  
populorum etc.

*slati*

Huic populo postea Deus per moyfen in monte Sinaj  
suam Legem scriptam digito suo in tabulis Lapidis  
exhibuit. diesem Volck hat anchmals gott durch den  
Moysen auf dem Berg Sinai sein gesäze geschrieben  
mit seinem finger auf steinernen Tafeln gegeben.  
timu saródu je potlèr bug skusi Mójsefa na gorri  
Sinaj svojo postávo popífsano is svójim pèrftom  
na kámenatih tablah dal.

*dati*

Er hat die hefte aus der hand gegeben. on je  
oblaft s'róke dal. potestatem suam tradidit,  
jus suum prodidit.

*dati*

Potionatus,  
potionatus ab vxore. dem das weib gift zutrin-  
ken geben hat. katérimu je ta fhéna strup dála  
pýti.

*dati*

Circumfluo,

magna nos circumfluxit hominum multitudo. es hat  
vns ein grosses Volk vmgeben. nas je éna velíka  
mnóshiza ludy okúli dála, ali obdála, obstopíla.

*dati*

das hat Ihm einen stos geben. letú je niemu  
pod rebra dalú. Hoc ei Exito, vel fraudi fuit.



*dati*

Succlamatio,

succlamationibus significarunt, quid sentiant.

mit anschreyen haben sie vns angedeutet, was sie  
haben wollen. s'navej<sup>u</sup>kájnam so nam na fnájne  
dáli, kaj hotè iméjti.

*dati*

Spiro,

arae spirant floribus odoratis. die altäre geben einen geruch von sich wegen der wolriechenden blumen. ti altárji dajò ſhláhten duh od tih lipù dishézhik rófhiz.

HIPOLIT: Dict. I , 618

*dati*

Replico,  
radÿ solis replicantur. die sonnen stralen geben  
einen widerschein. sónzni fárki dajò éno fúpetno  
svitlóbo.

*dati*

Apes emittunt Examen Adduntque illi Ducem (:Regem:) die Bienen schwärmen, Vnd geben dem schwarm einen Weisen (:könig:) Te zhibéle royé, inu dajó timi róyju eno mázhizo, ali krajlízha,

*dati*

Musica Instrumenta sunt quae edunt vocem klang-  
spiele seind die die stimme Von sich geben: gla-  
sészha oródja so taísta katéra ta glafs od sebe  
dajó:

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

*dati*

Vaporo,

flores vaporant odorem. die blumen geben ein  
geruch von sich. te rófhize dajò od sébe en  
lejp duh, lipù dishè, inu fhmáhajo.

*dati*

Portendo,  
ex ostentis metus magnorum periculorum proten-  
ditur. die wanderzeihen bedeuten grosse gefah-  
ren. ti zhúdefhi dajò velíke navárnosti na  
snánie.

dati.

Afflo,  
afflantur odores è floribus. die blumen geben einen  
geruch vor sich. te roshixe odaj ex lejz, duk  
od jebe.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 24



*dati*

Inscriptum, ein kurzer Zedel, den die statt  
Vögte den kauffleuthen geben die wahren zufer-  
tigen. énu písmize ali lýstek bolétiz katéru  
ti vígshi éniga mésta dadò tim kupzàm tu blagù  
isposláti.

*dati*

Fero,  
ut ferunt. wie man fürgibt. kóker naprèj  
dadò, kóker se govorý.

*dati*

Fero,  
praesidium ferre alicui. einem helfen. é-  
nimu pomáhati, ali púmozh dáti.

*dati*

Fumifer, ut fumiferi ignes. feur die heftig  
vnd vill rauchen. ógnî, katéri vélik dim  
dadò, ali katéri se mozhnù dímio inu kadè.

*dati*

Philtrum, liebstrank. énu pitjè te lubéſni  
en trunk, ali napýtik ſa lubéſen, katériga  
ſhéne svójim ublívzam dadò, taíſte k'svóji  
lubéſni nakloníti.

HIPOLIT: Dict. I , 470

*dati*

Consentio,  
in eum omnes illud consentiunt elogium. sie  
geben ihm alle dieses lob. oni vsi mu dadó  
letó hualo.

*dati*

Mactus,

macte virtute esto. Gott gebe dir Glück zu der  
Tugent, vnd mehre sie. bug tébi daj srézho h'ti  
zhédnosti, inu taisto gméraj.

*dati*

Fortuno,

hunc honorem deus tibi fortunet. gott gebe dir  
glück zu diser Ehr. bug ti daj srézho h'ti zha-  
stý.



*dati*

Fortuno,

tuum patrimonium deus fortunet. gott gebe dir  
glück zu deinem väterlichen Erbgut. bug ti daj  
srézho h'tvoji ozhétni Érszini<sup>h</sup> ali dédini.

*dati*

Glück Zu. bug daj dobro frézho. deus tibi  
fortunet.

*dati*

Gott gebe dir glück darzu. bug ti daj frézho  
h' tému. Haec res tibi bene vertat.

HIPOLIT: Dict. II,

80

*dati*

Gott gebe dir was tu wünschest. bug ti daj, kar  
od něga shelish. Deus tibi omnia optata  
offerat.

*dati*

Gott gebe es. bug daj, bug hótel. faxit deus.

HIPOLIT: Dict. II, 80

*dati*

Wolan. nu tedéj, fhe, bojle, ferzhnú, hitrú, daj  
li. Age, Agedum: eja, fane, amabo, cedo.

*dati*

Volo,

volo tibi hunc honorem. Deum fortunare. gott gebe  
dir glück Zu disen deinen ehren. Bug ti daj srézho  
h'ti tvóji zhastý.

HIPOLIT: Dict. I, 724

dati

Verto,  
bene vertas deus. gott gebe glück daz.  
Bug daj v'érho h' t'ejnu.

HIPOLIT: Dict. I 706



*dati*

Jubeo,

Jubeo te falvere. gott grüesse dich, gott gebe  
die gesundheit. bug te pošdrávi, bug ti daj  
šdrávje.

dati

cedo.

cedo mihi aquam. gib mir wasser. daj mi vodo!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89

*dati*

*Cedo. gib, sag. daj, rexhi.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89

*dati.*

Vnguis,

ab aliqua re ne tranſverſum vngvem Diſcedere.

Von einer ſach gar nicht weichen, nichts nachgebe<sup>n</sup>

od éne rizhý cilù neodstopíti, nizh nah nedáti.

HIPOLIT: Dict. ↓ 722

*dati*

Unruhig machen. bolestráti, bolestrováti, myrú  
nedáti, sabávlati, nedléshiti, éniga mújati,  
dráshiti. Inquietare, Exercere, exagitare, Com-  
movere: facessere negotium, Exhibere molestiam  
alicui, vexare, fatigare.

dati.

Suspicio,  
nullum locum aperire suspicioni. deus arguere  
sineu placere. sine sine obedere proster  
mediati.

HIPOLIT: Dict. I, 651

*dati.*

Discrepo, mancherley Thon geben, mishellen,  
vneinig seyn. se nefglíhati, fúpern ali su-  
pervólen bíti, práviga glafsu nedáti.

*dati*

Punctum,

puncto non cedam. ich gib kein haar nach. jest  
mu sa en lafs nah nedàm: jest mu s'en lafs nafàj  
neodstópim.



*dati*

Teruncius,  
ne teruncio emam. ich gebe nicht ein heller  
drum. jest nikàr en vinar nedàm fa tù.

HIPOLIT: Dict. I , 665

*dati*

Cafsus,

cafsa nuce non emerem. ich gab keinen haller  
darum. jeft bi satú nikár eno fhkúfizo nedál.

*dati*

Incensus, vngeschätzt, der seine schazung nicht  
gegeben hat, oder sich nicht hat lassen anschrei-  
ben. nesházan nezéjnen, nezhínfhan, nestibràn,  
katéri svójo stibro ali nalúgo nej dal, ali se  
nej pustil popífsati.

*dati*

Pileus,  
pileum donat, ut pallium recipiat. er wirft ein  
wurst in den bach, damit er ein hammen heraus  
ziehe. on prikáfhe ali shénka eb klobuk, de  
pláyszh préjme. vérfhe éno klobáfso v pótok, de  
éno krázho vn potégne, tu je: nobénimu nizh od  
sebe nedà, ámpak is svójm végshim núzam.

*dati*

Illtaetabilis, freudenlos, das keine freud gibt.  
nevefsèl, neresvefsélen, pres vefsélja, kar  
nobéniga vefsélja ne da.

*dati*

Inolens, das keinen geruch gibt. katéru  
nobéniga duhà od sébe ne dà, nedishézhe, ne-  
dishlívu.

*dati*

Tantulum.

ipfi tantulum de arte non Concedit. er gibt  
Ihm der Kunst halber nicht das geringeste nach.  
on niemu v'ti kúnshti cilu nizm nah nedája,  
ali nedà.

HIPOLIT: Dict. I , 656

*dati*

Sal,

fales dentati. stich die nicht blüten. tu so  
stíhi, katéri nedadò krivỳ, ali nekarvávio.



*dati (se)*

Sich Zum Sclauen machen. fe predâti, v'last  
dati, sa rûshnia dati. se mancipare.

*dati, (se)*

Oppono,

opponere se periculis. sich in gefahr geben.  
se v'navárnost dáti, podáti.

*dati (se)*

Significativus, damit man etwas anzeigt. s'ka-  
térím se kaj na snájne da, ali da fastopíti.

*dati (se)*

Dedo, sich ergeben. fe isdāti, zhes dati,  
podāti

dati &

Palma,  
palmas alicui deferre. cinem gewonna geben.  
se enim suagan dati.

HIPOLIT: Dict. I, 424

*dati se*

Requiesco,

Confilio alicuius requiescere. mit eines Raht  
zufriden seyn. is enéjga svitàm se h'pokóyu  
dáti, per mýru bíti.

dati se

Seus,  
mentiri rerum mulierum. sich fälschlich  
für ein weib ausgeben. se fälschne f' éno  
shéno von dati.

HIPOLIT: Dict. I, 604

dati se

Permitto,

permittere se alicui, se fidei et in fidem alicuius.  
sich einem ergeben, vertrauen. se enim zhes  
dāti, sdāti, javāpati.

HIPOLIT: Dict. I, 455